



CHAPITRE 131

CHAPTER 131

LOI CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT ET LE MAINTIEN DE FERMES DE DÉMONSTRATION

AN ACT RESPECTING THE ESTABLISH- MENT AND MAINTENANCE OF DEMONSTRATION FARMS

Titre
abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des fermes de démonstration*.
S. R. 1925, c. 69, a. 1.

1. This act may be cited as the *Demonstration Farms Act*. R. S. 1925, c. 69, s. 1. Short title.

Établis-
sement de
fermes.

2. Le ministre de l'agriculture est autorisé à établir des fermes de démonstration, aux conditions et pour la durée qu'il jugera opportunes, et à passer des contrats, pour la régie de ces fermes, avec les cultivateurs qu'il choisit, sur la recommandation de ses officiers.

2. The Minister of Agriculture is authorized to establish demonstration farms, upon such conditions and for such term as he may deem advisable, and, for the management thereof, to make contracts with such farmers as he may select upon the recommendation of his officers. Establishing farms.

Aide aux
proprié-
taires.

Le ministre est de plus autorisé à rémunérer les propriétaires de ces fermes et à leur faire des prêts, avec ou sans intérêts, pour acheter les animaux et le matériel d'exploitation requis, pour payer la construction de bâtiments et toutes autres dépenses faites pour les fins de démonstration, à même les fonds votés pour l'encouragement de l'agriculture en général, aux conditions énoncées dans le contrat.
S. R. 1925, c. 69, a. 2.

The Minister is likewise authorized to remunerate the owner of every such farm, and to advance him money, by way of a loan, with or without interest, for the purchase of stock and necessary equipment, and to pay for the construction of buildings, and every other expense incurred for demonstration purposes, out of the funds voted for the encouragement of agriculture generally, upon such conditions as may be set forth in the contract. R. S. 1925, c. 69, s. 2. Aid to owners.

Exploita-
tion de la
ferme.

3. Pendant toute la durée du contrat, l'exploitation de la ferme est sous le contrôle du ministre de l'agriculture et sous celui des officiers qu'il choisit. Sous la direction du ministre, ces derniers, entre autres choses, prescrivent quelles méthodes culturales doivent être suivies; à quel genre de travaux le sol doit être soumis; quel système de rotation des cultures il convient d'adopter; quelles variétés de semences sont choisies et comment elles sont ensuite traitées; les travaux de drai-

3. During the whole term of the contract, the operation of the farm shall be under the control of the Minister of Agriculture, and under such of his officers as he may select. Under the direction of the Minister the latter shall, among other things, prescribe what methods of farming shall be followed; how the soil is to be worked; what system of rotation of crops it is expedient to adopt; what varieties of rotation of crops it is expedient to adopt; what varieties of seed shall be selected and Operation of farm.

nage à faire; les soins et le genre d'alimentation à donner aux bestiaux et tout ce qui peut contribuer à la mise en valeur de la ferme.

how they shall be treated; the drainage work to be done; the care and the kind of feed to be given to the live stock, and everything which will tend to add to the value of the farm.

Visiteurs. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire des règlements pour permettre l'admission des visiteurs sur ces fermes pendant qu'elles servent ainsi à des fins de démonstration. S. R. 1925, c. 69, a. 3.

The Lieutenant-Governor in Council may make regulations to allow the admission of visitors to any such farm so long as it may be used for demonstration purposes. R. S. 1925, c. 69, s. 3.

Taxes. 4. Les fermes de démonstration ne sont sujettes, pendant la durée du contrat, à aucune augmentation de taxes municipales et scolaires, soit générales, soit spéciales, pour le montant de la plus-value qui résulte des améliorations faites sur ces fermes. S. R. 1925, c. 69, a. 4.

4. No demonstration farm shall be liable, during the term of the contract, to any increase in municipal or school taxes, either general or special, for any amount which it has increased in value by reason of the improvements made to such farm. R. S. 1925, c. 69, s. 4.

Exécution de la loi. 5. Le ministre de l'agriculture est chargé de l'exécution de la présente loi. S. R. 1925, c. 69, a. 5.

5. The Minister of Agriculture shall have charge of the carrying out of this act. R. S. 1925, c. 69, s. 5.